

だい 第 9 か 課

じ ひる やす
12 時から 1 時まで 昼休みです



まいにち なんじ お なんじ ね
毎日、何時に起きますか？ 何時に寝ますか？

Hàng ngày, mấy giờ bạn ngủ dậy? Mấy giờ bạn đi ngủ?



1. なんじ お
何時に起きますか？

Can-do 35

お じかん ね じかん しつもん しつもん こた
起きる時間や寝る時間を質問したり、質問に答えたりすることができる。
Có thể hỏi, trả lời về thời gian ngủ dậy hay thời gian đi ngủ.

1 ことばの準備

Chuẩn bị từ vựng

じかん
【時間】 Thời gian

いま なんじ
今、何時ですか？
Bây giờ là mấy giờ?

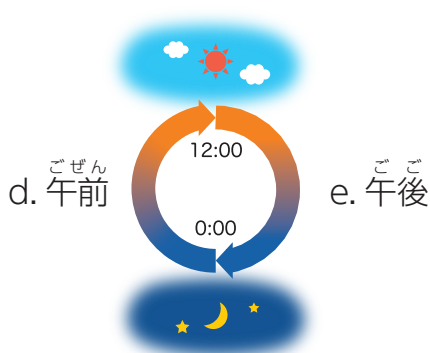
a. 朝



b. 昼



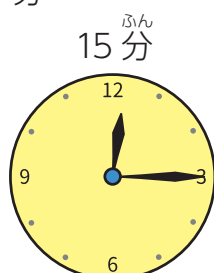
c. 夜



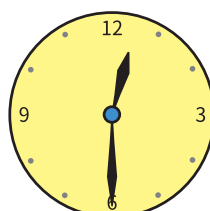
f. ～時

1:00 いちじ	7:00 しちじ
2:00 にじ	8:00 はちじ
3:00 さんじ	9:00 くじ
4:00 よじ	10:00 じゅうじ
5:00 ごじ	11:00 じゅういちじ
6:00 ろくじ	12:00 じゅうにじ
	? なんじ

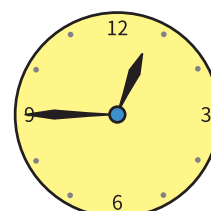
g. ～分



30 分 / 半



45 分



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 09-01
Hãy vừa nghe vừa nhìn tranh.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-01
Hãy nghe và nhắc lại.

(3) 聞いて、時間をメモしましょう。🔊 09-02
Hãy nghe và ghi chép thời gian.

2 会話聞きましょう。
Hãy nghe hội thoại.

▶ やまかわ 山川さん、パウロさん、むらかみ 村上さんは同じ職場で
はたら 働いています。むらかみ 村上さんが、あさ 朝、きょうば 職場に来たら、
やまかわ 山川さんとパウロさんがかいしゃ 会社でゆっくりコーヒーを
の 飲んでいました。

Yamakawa-san, Paulo-san và Murakami-san làm việc ở cùng một nơi. Buổi sáng, khi Murakami-san đến chỗ làm thì thấy Yamakawa-san và Paulo-san đang thông thả uống cà phê tại công ty.



(1) 3人は、何時に起きますか。何時に寝ますか。メモしましょう。
3 người ngủ dậy lúc mấy giờ? Đi ngủ lúc mấy giờ? Hãy ghi chép.

	お 起きます (起きる) 	ね 寝ます (寝る) 
① パウロさん 🔊 09-03		
② やまかわ 山川さん 🔊 09-04		
③ むらかみ 村上さん 🔊 09-05		

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 09-03 ~ 🔊 09-05
Hãy xác nhận từ vựng và nghe lại một lần nữa.

まいにち 毎日 hàng ngày | ええ vâng | まいあさ 毎朝 hàng sáng | ジョギング chạy bộ | します (する) làm
だいたい thường là | ゲーム trò chơi
はや 早いですね Sớm nhỉ? | おそ 遅いですね Muộn nhỉ?


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 09-06
 Hãy nghe và điền từ vào chỗ trống.

あさ^{あさ}、なんじ^{なんじ}_____お^お起きますか?

5時^じ_____お^お起きます。

わたし^{わたし}、だいたい、7時^{しちじ}_____お^お起きます。

よる^{よる}は、なんじ^{なんじ}_____ね^ねますか?

10時半^{じはん}_____ね^ねます。

11時^じ_____ね^ねます。

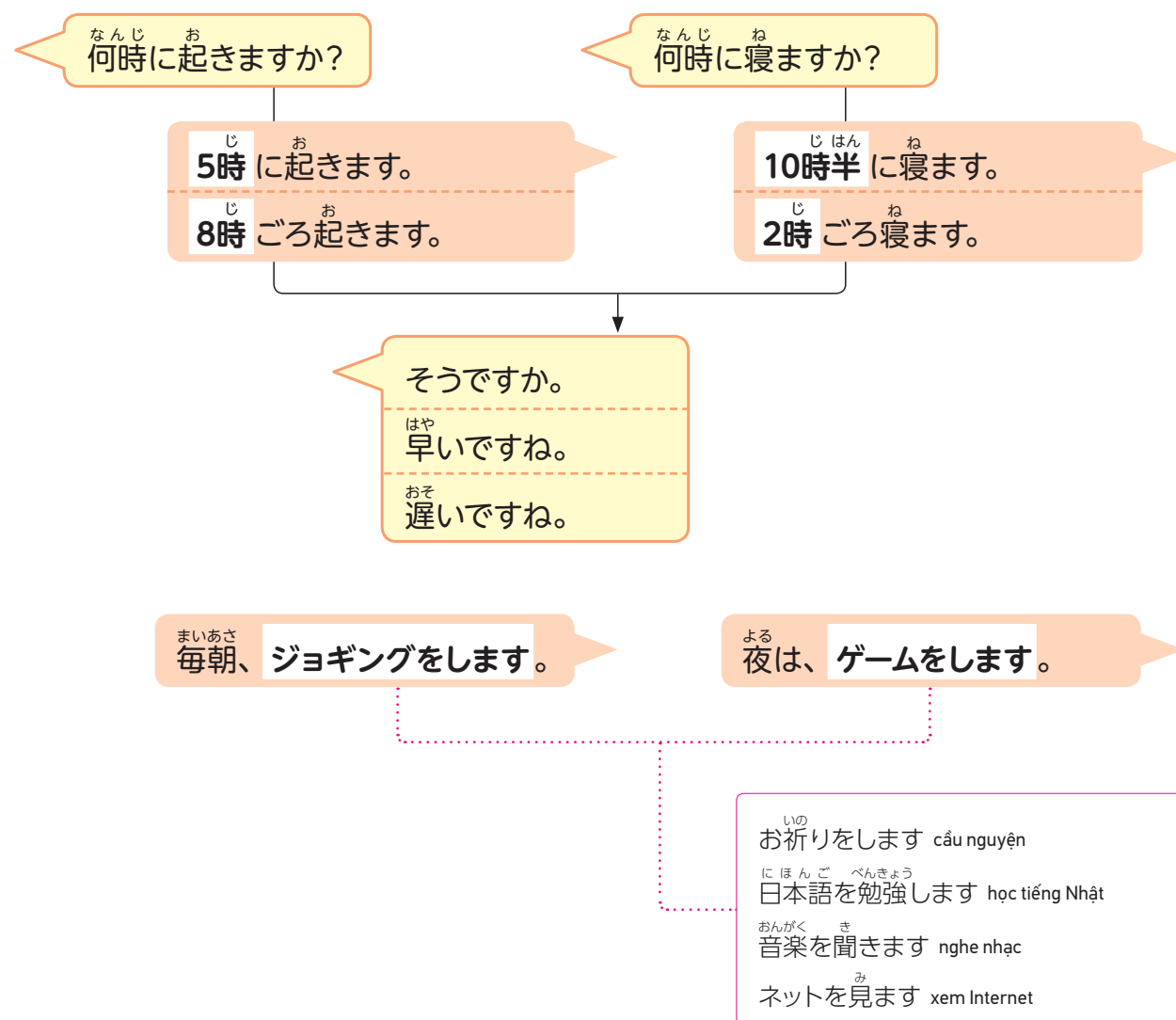
! お^お起きる時間^{じかん}や寝^ねる時間^{じかん}を言うとき、どう言^いっていましたか。「に」と「ごろ」は、どう違^{ちが}うと思^{おも}いますか。

→ 文法ノート ①

Cấu trúc nào đã được sử dụng khi nói về thời gian ngủ dậy và thời gian đi ngủ? Theo bạn, に và ごろ khác nhau thế nào?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 09-03 ~ 🔊 09-05
 Hãy chú ý đến cấu trúc ngữ pháp và nghe lại hội thoại một lần nữa.

3 お起きる時間、寝る時間を言いましょう。 Hãy nói thời gian ngủ dậy, thời gian đi ngủ.



(1) かいわ き 会話を聞きましょう。🔊 09-07 🔊 09-08
Hãy nghe hội thoại.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 09-07 🔊 09-08
Hãy luyện nói đuổi.

(3) お じかん ね じかん たが き あさ よる ひと なに 起きる時間、寝る時間を、お互いに聞きましょう。朝や夜、とくにすることがある人は、何をするか、
つけくわ 加えましょう。言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。
Hãy hỏi nhau về thời gian ngủ dậy, thời gian đi ngủ. Nếu có việc làm vào buổi sáng hoặc buổi tối thì hãy nói cụ thể là làm gì. Tra cứu nếu bạn không biết từ mà mình muốn nói bằng tiếng Nhật.



2. 1日のスケジュールを説明します

Can-do 36

職場で、1日のスケジュールについての簡単な説明を聞いて、理解することができる。
Có thể nghe và hiểu được lời giải thích đơn giản về lịch trình của một ngày ở nơi làm việc.

1 会話を聞きましょう。

Hãy nghe hội thoại.

▶ 新しい職場で、担当の人から1日のスケジュールの説明を聞いています。

Bạn đang nghe người phụ trách giải thích về lịch trình của một ngày ở nơi làm việc mới.



(1) イラストを見ながら説明を聞いて、ア-オの()に時間を数字で書きましょう。🔊 09-09
Hãy vừa nghe vừa nhìn tranh và viết thời gian vào chỗ trống từ ア-オ.

(9 : 00)	ちょうれい (朝礼) しごと 仕事		
ア.(:)	ひるやす 昼休み		
イ.(:)	しごと 仕事		
ウ.(:)	やす じかん 休み時間		
エ.(:)	しごと 仕事		
オ.(:)	ざんぎょう 残業		

(2) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 09-09

Hãy xác nhận từ vựng và nghe lại một lần nữa.

はじめに ^{trước tiên} | ときどき ^{thỉnh thoảng}



かたち ^{chūmoku}
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 09-10

Hãy nghe và điền từ vào chỗ trống.

しごと ^{まいあさ} 9 時 _____ 仕事は、毎朝 9 時 _____ です。

12 時 _____ 1 時 _____ ひるやす 昼休みです。

3 時 _____ 3 時半 _____ やす ^{じかん} 休み時間です。

しごと ^じ 6 時 _____ 仕事は、6 時 _____ です。

❗ 「～から」「～まで」は、それぞれ、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ②

Theo bạn, ~から và ~まで có nghĩa là gì?

(2) 形に注目^{かたち ^{chūmoku}}して、説明^{せつめい}をもういちど^き聞きましょう。🔊 09-09

Hãy chú ý đến cấu trúc ngữ pháp và nghe lại hội thoại một lần nữa.



3. スケジュールボード

Can-do 37

職場のホワイトボードを見て、ほかの人のスケジュールがだいたいわかる。
Có thể xem bảng trắng ở nơi làm việc và hiểu đại khái lịch trình của người khác.

1 スケジュールが書かれたボードを見てみましょう。

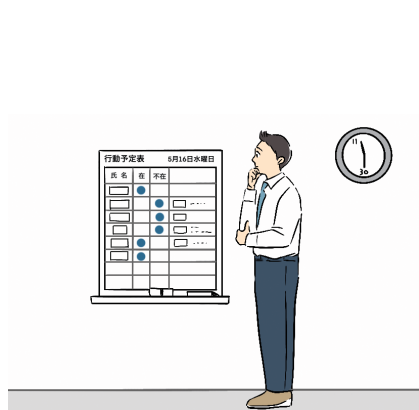
Hãy xem bảng ghi lịch trình.

職場のホワイトボードを見て、ほかの人のスケジュールを確認しています。

Bạn đang xem bảng trắng tại nơi làm việc và xác nhận lịch trình của người khác.

(1) 今、11時半です。いる人はだれですか。いない人はだれですか。

Bây giờ là 11:30. Ai đang có ở đây? Ai không có ở đây?



行動予定表		5月16日水曜日	
氏名	在	不在	
ふるか 古川	●		
ひろた 広田		●	遅刻 午後から
エリック		●	休み
いしやま 石山		●	外出 銀行 11:00-14:00
みつい 三井	●		早退 16:00
ジェシカ	●		

(2) 質問に答えましょう。

Hãy trả lời câu hỏi.

- 広田さんは、いつ来ますか。 Hirota-san khi nào đến?
- エリックさんは、今日、来ますか。 Erik-san hôm nay có đến không?
- 石山さんは、何時に戻りますか。 Ishiyama-san mấy giờ quay lại?
- 三井さんは、今日、何時に帰りますか。 Mitsui-san hôm nay mấy giờ về nhà?



在 có mặt | 不在 vắng mặt | 遅刻 đi muộn | 休み nghỉ | 外出 đi ra ngoài | 早退 về sớm



4. わたし にちようび 私は日曜日がいいです

Can-do 38

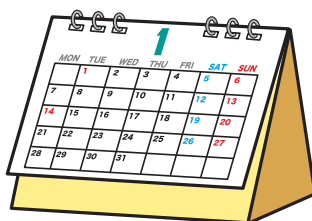
日程を決めるために、都合をたずね合うことができる。
Có thể cùng nhau hỏi đáp về điều kiện thuận lợi để quyết định lịch trình.

1 ことばの準備

Chuẩn bị từ vựng

ようび
【曜日 Thứ】

なんようび
何曜日ですか?
Thứ mấy?



a.	b.	c.	d.	e.	f.	g.
月	火	水	木	金	土	日
げつようび	かようび	すいようび	もくようび	きんようび	どようび	にちようび

(1) 表を見ながら聞きましょう。🔊 09-11

Hãy vừa nghe vừa nhìn bảng.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-11

Hãy nghe và nhắc lại.

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。🔊 09-12

Hãy nghe và chọn từ a-g.

2 かいわ 会話を聞きましょう。

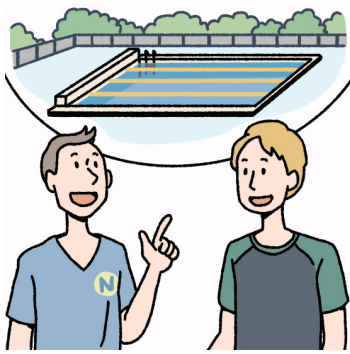
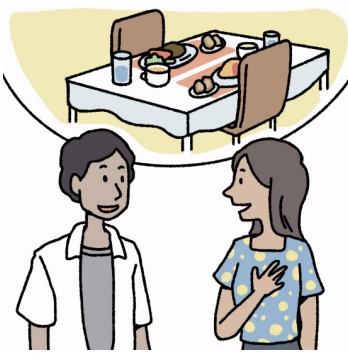
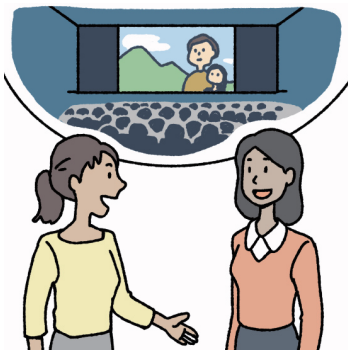
Hãy nghe hội thoại.

▶ とも らいしゅう で ひ そうだん
友だちと来週いっしょに出かける日を相談しています。

Những người dưới đây đang thảo luận với bạn bè về ngày đi chơi vào tuần tới.

(1) ① - ③は、いつ行くことになりましたか。()に曜日を書きましょう。

Họ đã quyết định khi nào đi ① - ③? Hãy điền thứ vào chỗ trống.

① プール 🔊 09-13	② ご飯 🔊 09-14	③ 映画 🔊 09-15
		
() 曜日	() 曜日	() 曜日

(2) もういちど聞きましょう。

それぞれの人が都合のいい日には○を、都合の悪い日には×を書きましょう。

Hãy nghe lại một lần nữa. Điền ○ vào những ngày thuận tiện và × vào những ngày không thuận tiện của từng người.

	① 🔊 09-13 アルチョム リアム	② 🔊 09-14 ムナ サイド	③ 🔊 09-15 ニア ヌン
げつ 月			
か 火			
すい 水			
もく 木			
きん 金			
ど 土			
にち 日			

(3) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 09-13 ~ 🔊 09-15
 Hãy xác nhận từ vựng và nghe lại một lần nữa.

いつ ^い khi nào | 行きます (行く) ^い đi | だめ (な) ^い không được
 ～にしましょう ^い Hãy chọn ～.



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を^き聞いて、^か____にことばを書きましょう。🔊 09-16
 Hãy nghe và điền từ vào chỗ trống.

A: _____ が _____ ですか？

B: 私は、土曜日が _____ です。ヌンさんは？

A: すみません、土曜日は _____ ……。

わたし ^{わたし} 私は、日曜日 ^{にちようび} が _____ です。

B: 私は、日曜日は _____ です。すみません。

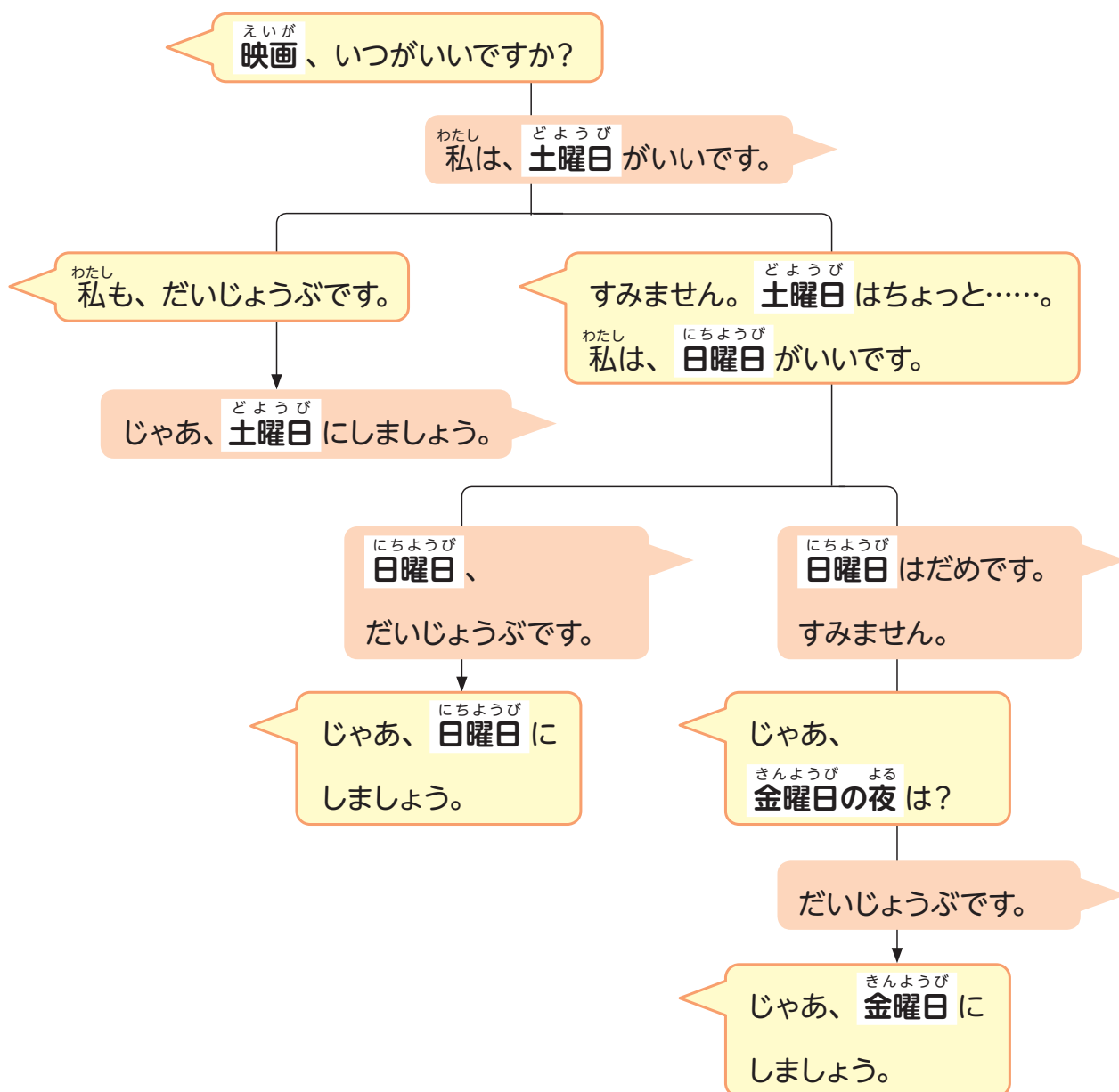
❗ つごう ひ しつもん こた ^い 都合のいい日を質問したり、答えたりするとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート ③
 Cấu trúc nào đã được sử dụng khi hỏi, trả lời về ngày thuận tiện?

❗ じぶん つごう わる つた ^い 自分の都合が悪いということを伝えるとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート ③
 Cấu trúc nào đã được sử dụng khi diễn đạt việc không thuận tiện cho mình.

(2) 形に注目して、会話をもういちど^き聞きましょう。🔊 09-13 ~ 🔊 09-15
 Hãy chú ý đến cấu trúc ngữ pháp và nghe lại hội thoại một lần nữa.

3 スケジュールを相談しましょう。

Hãy thảo luận về lịch trình.



- (1) 会話を聞きましょう。 09-17 09-18 09-19

Hãy nghe hội thoại.

- (2) シャドーイングしましょう。 09-17 09-18 09-19

Hãy luyện nói đuổi.

- (3) 曜日を入れ替えて練習しましょう。

Hãy thay đổi thứ và luyện tập.

- (4) 友だちと、いっしょに行く日を決めましょう。はじめに、何をするかを決めてから話しましょう。

Hãy quyết định ngày đi chơi với bạn bè. Trước tiên, hãy quyết định sẽ làm gì rồi nói chuyện.

ちょうかい
聴解スクリプト1. なんじ お
何時に起きますか？①  09-03むらかみ
村上：おはようございます。やまかわ
パウロ・山川：おはようございます。むらかみ
村上：パウロさんも、やまかわ
山川さんも、まいにち
毎日、
はや
早いですね。パウロさん、あさ
朝、なんじ お
何時に起きますか？パウロ：じ お
5時に起きます。やまかわ
山川：じ
5時！ はや
早いですね。パウロ：ええ。まいあさ
毎朝、ジョギングをします。よる
夜は、じはん ね
10時半に寝ます。むらかみ
村上：そうですか。②  09-04むらかみ やまかわ
村上：山川さんは？やまかわ わたし
山川：私は、だいたい、しち じ お
7時ごろ起きます。むらかみ
村上：そうですか。よる
夜は、なんじ ね
何時に寝ますか？やまかわ
山川：じ ね
11時ごろ寝ます。むらかみ
村上：パウロさんも、やまかわ
山川さんも、よる はや
夜、早いですね。

③ 09-05

パウロ：村上さんは、何時に寝ますか？

村上：2時ごろです。

山川：午前2時？ 遅いですね。

村上：夜は、ゲームをします。

山川：へー。

パウロ：朝は、何時に起きますか？

村上：8時15分です。

パウロ・山川：おそーい。

2. 1日のスケジュールを説明します

09-09

1日のスケジュールを説明します。

仕事は、毎朝9時からです。はじめに、朝礼があります。

午前の仕事は、12時までです。

12時から1時まで、昼休みです。

1時から、午後の仕事です。

3時から3時半まで、休み時間です。

仕事は、6時までです。ときどき、残業があります。

4. 私は日曜日がいいです

① 09-13

リアム：アルチョムさん、プール、いつ行きますか？

アルチョム：うーん、私は、日曜日がいいです。

リアムさんは？

リアム：私も、だいじょうぶです。

アルチョム：じゃあ、日曜日にしましょう。

②  09-14

サイド：ムナさん、ご飯^{はん}、いつがいいですか？

ムナ：わたしは、火曜日^{かようび}がいいです。サイドさんは？

サイド：すみません。火曜日^{かようび}はちょっと……。

わたしは、水曜日^{すいようび}がいいです。

ムナ：水曜日^{すいようび}……だいじょうぶです。

サイド：じゃあ、水曜日^{すいようび}にしましょう。

③  09-15

ヌン：ニアさん、映画^{えいが}、いつがいいですか？

ニア：わたしは、土曜日^{どようび}がいいです。ヌンさんは？

ヌン：すみません。土曜日^{どようび}はちょっと……。

わたしは、日曜日^{にちようび}がいいです。

ニア：あー、わたしは、日曜日^{にちようび}はだめです。すみません。

ヌン：じゃあ、金曜日^{きんようび}の夜^{よる}は？

ニア：金曜日^{きんようび}……だいじょうぶです。

ヌン：じゃあ、金曜日^{きんようび}にしましょう。

漢字のことば

1 よんで、意味を確認しましょう。

Hãy đọc và xác nhận nghĩa của các từ dưới đây.

げつ 月	月	月	月	きん 金	金	金	金
か 火	火	火	火	ど 土	土	土	土
すい 水	水	水	水	にち 日	日	日	日
もく 木	木	木	木	ようび ～曜日	曜日	曜日	曜日

2 漢字に注意して読みましょう。

Hãy chú ý chữ Hán có gạch chân và đọc các câu văn sau.

- ① 仕事は、月曜日から金曜日までです。
- ② 土曜日と日曜日は、休みです。
- ③ A：いつがいいですか？
B：水曜日がいいです。
- ④ 火曜日と木曜日は、だめです。

3 上の のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Hãy nhập các từ có gạch chân trên đây bằng bàn phím hoặc bằng điện thoại thông minh.

ぶんぽう
文法ノート

①

【**時間**】に V- ます
【**時間**】ごろ

5 時に起きます。

Tôi ngủ dậy lúc 5 giờ.

11 時ごろ寝ます。

Khoảng 11h tôi đi ngủ.

- Đây là cách nói thời gian. Trong bài này, cấu trúc trên được dùng để nói về thời gian ngủ dậy, thời gian đi ngủ.
- Thời gian được biểu thị bằng cách thêm trợ từ に như 5時に. に chỉ thời gian chính xác. Nếu dùng ごろ thay cho に thì biểu thị khoảng thời gian bao gồm trước và sau.

- 時間の言い方です。この課では、起きる時間、寝る時間を言うときに使っています。
- 時間は、「5 時に」のように助詞「に」をつけて示します。「に」はその時間ちょうどであることを表します。「に」の代わりに「ごろ」をつけると、前後を含んだ幅のある時間を表します。

【例】▶ A：朝、何時に起きますか？
Buổi sáng mấy giờ bạn ngủ dậy?

B：7 時 15 分に起きます。
Tôi ngủ dậy lúc 7:15.

A：夜は、何時に寝ますか？
Buổi tối mấy giờ bạn đi ngủ?

B：だいたい、12 時ごろです。
Thường là khoảng 12 giờ.

②

【**時間**】から【**時間**】まで

12 時から 1 時まで、昼休みです。

Nghỉ trưa từ 12 giờ đến 1 giờ.

- Đây là cách nói thời gian bắt đầu và thời gian kết thúc. Trong bài này, cấu trúc trên được dùng để giải thích lịch trình làm việc trong một ngày.
- Trợ từ から biểu thị điểm bắt đầu, trợ từ まで biểu thị điểm kết thúc.

- 始まる時間と終わる時間の言い方です。この課では、1 日の仕事のスケジュールを説明するときに使っています。
- 助詞「から」は、開始を示します。助詞「まで」は、終わりを示します。

- 【例】 ▶ A : 仕事は、何時からですか？
れい ví dụ しごと なんじ
 Công việc bắt đầu từ mấy giờ?
- B : 朝9時からです。
あさ く じ
 Buổi sáng từ 9 giờ.
- A : 何時までですか？
なんじ
 Mấy giờ kết thúc?
- B : 午後6時までです。
ご ご じ
 Buổi chiều đến 6 giờ.

3

【ngày giờ にちじ 日時】がいいです

わたし 私は、どようび 土曜日がいいです。
 Thứ bảy thì tiện cho tôi

- Đây là cách nói dùng để hỏi, trả lời đối phương về sự thuận tiện.
- いいです (tốt) biểu thị sự thuận tiện. Thêm trợ từ が vào thứ hoặc ngày giờ, ví dụ どようび 土曜日が, 6じ 6時が. Sử dụng いつ いつ hoặc なんじ 何時 khi hỏi ngày giờ thuận tiện.
- Trả lời ～はダメです (không được), ～はちょっと... (hơi...) khi nói về sự không thuận tiện.
- 相手に都合をたずねたり答えたりするときの言い方です。
- 「いいです」は、都合がいいことを表します。「土曜日が」「6時が」のように、曜日や日時に助詞「が」をつけて言います。都合がいい日時を質問するときは、「いつ」や「何時」を使います。
- 都合が悪いことを言うときは、「～はダメです」、「～はちょっと…」のように答えます。

- 【例】 ▶ A : ご飯、いつがいいですか？
れい ví dụ はん
 Lúc nào đi ăn thì được?
- B : 土曜日がいいです。
どようび
 Thứ bảy thì thuận tiện.
- A : 何時がいいですか？ 6時は？
なんじ
 Mấy giờ thì được? 6 giờ thì sao?
- B : すみません。6時はちょっと…。
じ
 Xin lỗi. 6 giờ thì hơi...
- A : じゃあ、7時は？
しち じ
 Vậy 7 giờ thì sao?
- B : だいじょうぶです。
 Không vấn đề gì.

日本の生活
TIPS

ちょうれい

● 朝礼 HỌP GIAO BAN



Ở nhiều công ty của Nhật Bản, nhân viên tập trung để chào hỏi, trao đổi vào buổi sáng trước khi bắt đầu làm việc. Đây được gọi là *chooree* (họp giao ban). Mục đích chính của *chooree* là truyền đạt thông tin như quy trình làm việc trong ngày, những vấn đề đặc biệt cần lưu ý. Nhưng cũng có ý nghĩa là nhân viên tập trung, gấp gáp, chào hỏi và chuyển sang chế độ bắt đầu công việc ngay bây giờ.

Cũng có công ty đưa *radio taisoo* (bài thể dục radio) vào *chooree*. Radio taisoo là bài thể dục được sử dụng trong chương trình thể dục của NHK. Đối với nhiều người Nhật, đây là điều quen thuộc mà họ làm ở trường, v.v. từ khi còn nhỏ. Có lẽ tập thể dục trong buổi *chooree* nhằm mục đích luyện tập cơ thể cho quen với việc lao động sau đó.

日本の多くの企業では、朝、仕事が始まる時、従業員が集まって、あいさつをしたり、連絡を行ったりします。これを「朝礼」といいます。朝礼の主な目的は、その日の仕事の流れや特別な注意事項など、連絡事項を伝えることですが、従業員が集まって顔を合わせてあいさつをして、これから仕事を始めるというモードに切り替えるという意味もあります。

企業の中には、朝礼に「ラジオ体操」を取り入れていることもあります。ラジオ体操は、NHK の体操番組で使われている体操で、多くの日本人にとって、子どものころから学校などで行っている身近な存在です。朝礼のときに体操をすることは、そのあとの労働のために体を慣れさせておくなどの意図があるようです。

こうえい

● 公営プール BỂ BƠI CÔNG CỘNG

Ở Nhật Bản, mùa sử dụng bể bơi ngoài trời là tháng 7 và tháng 8. Vào thời điểm này, các bể bơi công cộng của thành phố hay quận sẽ được mở cửa. Bạn có thể sử dụng bể bơi công cộng với mức phí thấp khoảng vài trăm yên. Cũng có địa phương chỉ những người sống và làm việc ở đó mới có thể sử dụng bể bơi, nhưng cũng có nơi mở cửa rộng rãi cho tất cả mọi người. Tuy nhiên, mỗi bể bơi có giờ mở cửa cố định nên nếu muốn đi bơi thì hãy tra cứu trước trên Internet.

Hãy lưu ý là có các quy định khác nhau tùy thuộc vào từng cơ sở, chẳng hạn: "Phải đội mũ bơi", "Cấm dùng kem hay dầu chống nắng", v.v..

日本では、屋外プールのシーズンは、7月～8月です。この時期には、市や区などの公営プールがオープンします。公営プールは、数百円という安い利用料で利用できます。自治体によって、その市や区の在住・在勤者しか利用できないところもありますが、広く開放してだれでも利用できるところもあります。ただし、プールごとに使える時間が決まっていますので、利用したいと思ったら、あらかじめネットで調べてから行きましょう。

施設によって、「必ずスイミングキャップをかぶらなければならない」「日焼け止めやサンオイルは禁止」など、ルールが異なりますので、注意が必要です。



えいが 映画を見る Xem phim



Cách mọi người xem phim ở rạp chiếu phim đã thay đổi rất nhiều trong vài năm gần đây. Ngày trước, rạp chiếu phim quyết định bộ phim để trình chiếu và chiếu nhiều lần trong ngày trong một khoảng thời gian nhất định. Khách hàng chọn rạp đang chiếu bộ phim mà mình muốn xem, đến xem vào ca chiếu thuận tiện. Ngoài ra, ghế ngồi là tự do.

Rạp chiếu phim ngày nay có xu hướng chủ yếu là hình thức *shinekon* (cụm rạp chiếu phim). *Shinekon* có nhiều phòng chiếu trong một cơ sở, phân bổ và chiếu các bộ phim khác nhau. Hơi phức tạp khi mà bộ phim ăn khách được chiếu nhiều lần ở nhiều phòng chiếu, bộ phim đã ra mắt từ lâu chỉ chiếu một ngày một lần. Ghế ngồi là ghế chỉ định. Cụm rạp chiếu phim thường ở trong khu trung tâm thương mại hoặc trung tâm mua sắm.

Giá vé xem phim khoảng 1800~1900 yên cho một người lớn (thời điểm năm 2020). Sẽ mất thêm phụ phí khi xem 3D hoặc IMAX. Có một số ngày giảm giá như "Ngày phim" hay "Ngày dành cho phụ nữ" nên hãy kiểm tra trước nhé! Cũng có những rạp chiếu phim ưu đãi nếu bạn trở thành thành viên của rạp thì có thể được xem miễn phí 1 lần sau vài lần xem.

Dưới đây là hướng dẫn cách mua vé trong ngày và xem phim tại các cụm rạp chiếu phim. v

映画館で映画を見る方法は、ここ数年で大きく変わりました。以前は、映画館が上映する映画を決め、その映画を一定の期間、1日に繰り返し上映していました。客は、見たい映画を上映している映画館を選び、都合のいい時間の回を見に行きました。また座席は自由席でした。

現在の映画館は、シネコン（シネマコンプレックス）という形式になりました。シネコンは1つの施設に複数の部屋（スクリーン）があり、さまざまな映画を割り振って上映しています。人気がある映画はいくつものスクリーンで何回も上映されたり、公開からしばらく経った映画は1日に1回しか上映されなかったりなど、やや複雑です。座席は指定席になっています。シネコンの映画館は、デパートやショッピングモールの中にあることが多いです。

映画の料金は、大人がだいたい1800～1900円ぐらいです(2020年現在)。3DやIMAXなどは別料金がかかります。「映画の日」や「レディースデー」など、割引になる日もありますので、チェックするといいいでしょう。映画館の会員になると、何回か見たら1回ただで見られるサービスを行っているところもあります。

以下では、シネコン型の映画館で、当日チケットを買って映画を見る場合の方法を説明します。



えいがかん りよう かた 映画館の利用の仕方 Xem phim tại rạp chiếu phim

1. Trước tiên, kiểm tra trên Internet để biết bộ phim mình muốn xem được chiếu ở rạp nào, từ mấy giờ. Hãy lưu ý rằng tuy cùng 1 bộ phim nhưng có nhiều phiên bản khác nhau, chẳng hạn phụ đề hay lồng tiếng, 3D hay không, v.v..

あらかじめ、自分の見たい映画がどの映画館で何時から上映されるか、ネットでチェックしておきます。同じ映画でも、字幕版か吹き替え版か、3D かそうでないかなどが違う場合もあるので、注意しましょう。

2. Ngày hôm đó, xếp hàng ở quầy bán vé. Nếu là bộ phim ăn khách thì nên mua vé càng sớm càng tốt.

当日、チケット売り場に並びます。人気がある映画は、できるだけ早くチケットを買ったほうがいいでしょう。

3. Nói tên bộ phim muốn xem và ca (thời gian) chiếu rồi mua vé. Chọn chỗ ngồi tại thời điểm này.

見たい映画と回（時間）を言って、チケットを買います。席もこのとき選びます。

4. Chờ ở sảnh. Sẽ có thông báo khi đến giờ vào phòng chiếu. Sau đó vào phòng chiếu.

ロビーで待ちます。入場の時間になったら、アナウンスがあるので、入場します。

5. Đi đến phòng chiếu được chỉ định. Ngồi vào ghế đã được chỉ định.

指定された部屋（スクリーン）に行き、指定された席に座ります。

6. Xem phim. Trước khi bộ phim bắt đầu, thường có quảng cáo hoặc đoạn giới thiệu phim khoảng 15 phút.

映画を見ます。映画の前に、15 分ぐらい、広告や予告編があるのが普通です。

7. Rời khỏi rạp khi bộ phim kết thúc. Ở Nhật Bản, ngay cả khi phần chính của bộ phim kết thúc, mọi người thường không rời khỏi chỗ cho đến khi danh đề phim được chiếu hết và đèn trong phòng chiếu được bật sáng.

映画が終わったら、映画館を出ます。日本では、映画本編が終わっても、エンドロールがすべて終わって場内が明るくなるまで席を立たないのが一般的です。

Ngoài ra, đặt vé trực tuyến trước sẽ thuận lợi hơn nhưng cần có thẻ tín dụng để đặt.

なお、チケットをあらかじめネットで予約してから行ったほうがスムーズですが、予約にはクレジットカードが必要です。